

ALBIN POLASEK: UN INMIGRANTE, UNA ESTATUA Y EL SUEÑO AMERICANO

Por Daniel I. Pedreira

Many immigrants have come to the United States to fulfill their dreams of freedom and throughout its entire history the US has welcomed them. Such is the case of Albin Polasek, born in Frenstat, Moravia (now part of the Czech Republic) in February 1879. He came to the United States at 22 and studied under Charles Grafly at the Beaux Arts Academy in Philadelphia, PA. He won many accolades including the Rome Prize of the American Academy in Rome and the Widener Gold Medal. Polasek was appointed Director of the Sculpture Department of the Art Institute of Chicago and it was during his tenure that he sculpted Forest Idyll, Victorious Christ and The Spirit of Music. In 1950 he suffered a stroke after moving to Winter Park, Florida. He continued sculpting with the use of only one hand. One of his most famous monuments is of Woodrow Wilson. It was brought down by the Nazis and a plaque to replace it was destroyed by the Communists. Eventually a new statue, based on the original mold, replaced it. Polasek's works remain as a symbol of faith and the patriotism of immigrants and exiles that came to the United States to achieve their dreams



▲ Polasek estudiando una de sus esculturas.
Polasek watching one of his sculptures.

Los Estados Unidos de América siempre han acogido a quienes, durante siglos, han llegado a sus orillas huyendo de la persecución religiosa y política, buscando una vida mejor. En su nueva patria, han sobresalido en todos los campos, y su éxito es su mayor muestra de agradecimiento al país que les abrió los brazos cuando el suyo los expulsó. Uno de estos inmigrantes amantes de su nueva patria fue Albin Polasek.

Polasek nació el 14 de febrero de 1879 en Frenštát, Moravia, hoy parte de la República Checa. Emigró a los Estados Unidos a los 22 años de edad y obtuvo educación artística bajo la dirección de Charles Grafly en la Academia de Bellas Artes de Pensilvania, en Filadelfia. Durante su época como estudiante, creó 'Man Carving His Own Destiny' (Hombre tallando su propio destino), en 1907, y 'Eternal Moment' (Momento eterno) en 1909. En 1909, Polasek se hizo ciudadano americano, y al año siguiente ganó el Rome Prize por parte de la Academia Americana en Roma. Para 1913 recibió una mención honorable del Salón de París por su obra 'The Sower' (El Sembrador). Dos años más tarde recibió la Medalla de Oro Widener de la Academia de las Bellas Artes de Pensilvania por su obra 'Aspiration' (Aspiración).

Tras épocas de residencia en Roma y Nueva York, fue nombrado director del Departamento de Escultura del Instituto de Arte de Chicago y permaneció allí durante casi tres décadas. Entre las muchas obras que creó durante esta etapa se encuentran 'Forest Idyll' (Idilio del bosque); 'Victorious Christ' (Cristo victorioso), para la Catedral de Santa Cecilia en Omaha, Nebraska; el relieve del Kenilworth Memorial en Kenilworth, Illinois; 'The Spirit of Music' (El espíritu de la música), en Grant Park de Chicago; la escultura del gobernador Richard Yates en



los predios del Capitolio en Springfield, Illinois; y el busto del congresista Martin B. Madden, localizado en el edificio Cannon de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos en Washington, D.C.

Al retirarse en 1950, Polasek se mudó a Winter Park, Florida. A los pocos meses sufrió un *apoplejía* y quedó parcialmente paralizado. Sin embargo, a pesar de este obstáculo logró completar 18 obras con el uso de una sola mano. Entre estas sobresale 'Victory of Moral Law' (Victoria de la Ley Moral), su comentario sobre la revolución húngara de 1956. Polasek falleció en 1965, y hoy los visitantes de Winter Park pueden pasear por su casa, donde se exhiben varias de sus obras, tanto dentro de la casa como en sus jardines.

Muchas de las obras de Polasek reflejan su fe cristiana, su amor por los Estados Unidos y su esperanza en la victoria del espíritu humano. La obra de Polasek que más representa estos elementos es el Memorial de Woodrow Wilson en Praga, Checoslovaquia, dada su interesante historia. Develada el 4 de julio de 1928, la estatua honraba la memoria del décimo octavo presidente de los Estados Unidos, quien había fallecido cuatro años antes y cuya intervención en la Primera Guerra Mundial había ayudado a dar paso a la creación de la República de Checoslovaquia en 1918. Tomáš Garrigue Masaryk, el primer presidente de Checoslovaquia, se reunió con Wilson y estudió el estilo democrático estadounidense, el cual llevó a su patria tratando de establecer esos elementos en su propio gobierno. Dada esa influencia, a Wilson se le consideró el padrino de la democracia checoslovaca. La estatua ocupó su lugar frente a la principal estación de trenes de Praga. En su base aparecía una valiosa cita de Wilson: "El mundo tiene que hacerse seguro para la democracia."

En 1939 las tropas invasoras nazis llegaron a Checoslovaquia, y a los pocos días de la declaración de guerra de los Estados Unidos al régimen del Tercer Reich,

en diciembre de 1941, la estatua fue derribada. Después de la guerra se puso otra cita prodemocrática en el pedestal sobre el cual había estado la estatua. En un acto similar al de los nazis, al llegar los comunistas quitaron la placa. En la década de los años setenta, los comunistas ordenaron la destrucción de todos los moldes de la estatua para tratar de borrar cualquier huella de aquel monumento de agradecimiento al pueblo estadounidense. Desde entonces, existieron rumores de la existencia de los moldes, escondidos en algún rincón de Praga. Años después de la caída de la Cortina de Hierro, exiliados y descendientes de checos viviendo en los Estados Unidos se unieron para tratar de recrear la estatua. Lograron recaudar \$700,000 para levantarla,

mientras que el gobierno checo pagó el pedestal. El equipo de escultores estaba listo para crear la misma estatua de Polasek basándose en fotografías de la misma. Con la aprobación del gobierno checo, solo faltaba la aparición de los moldes. Finalmente, una persona que conocía el verdadero paradero de uno de los moldes, lo reveló. Era el más importante, el de la cabeza. Estaba

My Credo

When we study history it is apparent that sculpture always has borne the imperishable imprint of different civilizations. Through sculpture which artists left behind them, we can see the ways of civilization moving up and down. The nations of the past are gone, - but there still remains their ART to tell us what they were. Robert Browning put it very briefly in the words: "All passes, - art alone endures." Each nation has its individual character, and this character must be reflected in its art. For this reason it seems to me to be very important for sculptors to understand that they are creating the enduring history of their country and their period through form. This idea has so impressed me that wherever I go I try to make an opportunity to say that artists must be conscious of this great mission and make an art of their own which shall worthily represent their nation.

On Carving His Own Destiny

I am like a piece of rock which has been broken off of the Carpathian Mountains in the heart of Czechoslovakia. Later this crude stone was transported to the Land of the Free, the United States of America. This block of stone was myself. Through the opportunities that this country gave me, I started to carve out my destiny, to free myself from the rock so that I might be useful. No one knows the deep gratitude I feel for all that I have received. So if, as an immigrant, I have been able to contribute to some small part of American life, I know that I owe it to the opportunities this country opened to me. ...

Albin
Polasek
Museum &
Sculpture Gardens

localizado en las afueras de Praga, tras permanecer guardado en una caja sin nombre en los Archivos Nacionales.

Fue entonces que se descubrió la verdadera historia: los checos a quienes se les había dado la tarea de destruir la estatua tomaron fotos de las partes destruidas y firmaron documentos aseverando que habían cumplido sus órdenes, pero no mencionaron que habían salvado el molde de la cabeza. Pronto, los escultores prepararon el nuevo monumento. Este fue develado durante una ceremonia a la cual asistieron el presidente checo Václav Klaus, el expresidente checo Václav Havel y la exsecretaria de Estado de los Estados Unidos Madeleine Albright.

La obra de Polasek permanece como símbolo de la fe y del patriotismo de inmigrantes y exiliados que llegaron a los Estados Unidos en busca de una mejor vida en un país donde la libertad y las oportunidades les permiten alcanzar sus sueños. Como legado, dejaron magníficas obras artísticas que continúan inspirando esperanza y estimulando la creatividad a pesar de la adversidad que pueda encarar el ser humano. Polasek resumió su visión histórica y artística en su propio credo: "Cuando estudiamos la historia, vemos que la escultura ha llevado la impresión indeleble de diversas civilizaciones. A través de las esculturas que los artistas dejaron atrás, podemos observar los distintos modelos de civilizaciones ascender y descender. Muchas naciones han desaparecido, pero aún queda su arte para mostrarnos lo que eran".

El escritor inglés Robert Browning lo resumió con estas palabras: "Todo pasa, solo el arte perdura. Cada nación tiene su carácter individual, y este carácter tiene que reflejarse en su arte. Por este motivo, me parece muy importante que los escultores comprendan que están creando una historia duradera de su país y de su período a través de las formas. Esta idea me ha impresionado tanto que en cualquier lugar trato de aprovechar la oportunidad para expresar que los artistas deben estar conscientes de esta gran misión, y crear un arte propio que represente merecidamente a sus naciones". ◆



◆ Polasek recibió el encargo de esculpir una estatua en honor al presidente Wilson, para ser colocada frente a la entrada principal de la estación del mismo nombre en Praga. Este es el primer monumento levantado a Wilson en cualquier país, obsequio de los checoslovacos en América al hombre que hizo más que cualquier otro jefe de Estado por defender las causas de las naciones sometidas.

Polasek received the commission to create a memorial statue of President Wilson to be placed opposite the main entrance of the Wilson Station in Prague. This, the first monument to Wilson in any country, was the gift of the Czechoslovaks in America to honor the man who did more than any other head of state to champion the cause of subjected nations.



Daniel I. Pedreira nació en los Estados Unidos, hijo de padres cubanos. Obtuvo una licenciatura en Estudios Internacionales y Ciencias Políticas de la Universidad de Miami y una maestría en Operaciones de Paz de la Universidad George Mason. Actualmente es el administrador del blog de Herencia Cultural Cubana y contribuyente a la página cibernética de la organización. Es autor de "El Último Constituyente: El desarrollo político de Emilio "Millo" Ochoa" y sus artículos sobre la historia política cubana han sido publicados en diferentes periódicos de los Estados Unidos.